

Dire bonjour et au revoir en France et en Allemagne (solutions)

Qu'est-ce qu'on dit en Allemagne et en France quand on rencontre¹ ou quitte² une personne ?

En Allemagne, on dit quand on se rencontre :

Guten Morgen / Guten Tag / Guten Abend / Grüß Gott (dans le sud de l'Allemagne) / Hallo

En Allemagne, on dit quand on se quitte :

Auf Wiedersehen ! Tschüss ! Adieu ! Ade ! Bis bald ! Bis später !

En France, on dit quand on se rencontre :

Bonjour ! Salut ! Coucou !

France, on dit quand on se quitte :

Salut ! Au revoir ! À bientôt ! À plus ! Bonne journée ! À la prochaine ! Ciao !

Qu'est-ce qu'on dit dans les situations suivantes ?

Exercice 1 :

Jade, une jeune fille française, dit bonjour. Qu'est-ce qu'elle dit....

-à ses parents

Salut ! / Bonjour Papa. Bonjour Maman !

-à son professeur

Bonjour Monsieur !

Exercice 2 :

Qu'est-ce qu'on dit dans les situations suivantes en France ?

Tu rencontres un ami ou une amie :

Salut !

Tu entres dans le magasin de Mme Claude :

Bonjour Madame !

Tu entres dans la boulangerie de ton oncle :

Salut ! / Bonjour (tonton/ oncle Jules) !

Tu vois ton proviseur dans la cour de ton école :

Bonjour Monsieur le proviseur !

Dire bonjour en France, ce n'est pas simple pour un Allemand

Si tu as déjà fait un échange scolaire:

Comment est-ce que ton/ta corres, sa famille ou ses amis t'ont dit bonjour à ton arrivée ?

→ (p. ex.) *On m'a on m'a fait la bise (et on m'a pris dans les bras).*

Si tu n'as pas encore fait d'échange scolaire, fais une recherche sur cette question :

Qu'est-ce qu'on fait en France quand on se dit bonjour entre amis ?

→ *formulations individuelles*

¹ rencontrer qn : jemanden treffen

² quitter qn : jemanden verlassen

« La bise³ » sur Arte Karambolage

Regarde la [vidéo sur Arte Karambolage](#) et coche la bonne réponse.

- **Dire bonjour en France est**

très facile / difficile pour des étrangers

- **Au moment de faire la bise, un étranger est souvent**

stressé / enthousiaste / trop sûr de lui.

- **Pour faire la bise correctement, il faut se poser quatre questions :**

Pourquoi? / Quand? / Quoi? / Qui? / Comment? / Combien? / Où?

- **On fait souvent la bise...**

à son patron / à son copain / à son prof / à un ou une collègue au travail.

- **On fait la bise...**

sur les deux joues⁴ / sur la bouche / sur le front⁵

- **Coche les deux phrases qui sont vraies.**

On fait toujours deux bises. / On en fait deux ou trois / On en fait deux, trois ou quatre.

Le nombre de bises dépend de la région d'où vient une personne.

- **Coche la phrase qui est vraie.**

Les Français savent toujours combien de bises il faut faire.

Les Français ne savent pas toujours combien de bises il faut faire.

- **Complétez la phrase :**

Sur Internet, on peut trouver des **cartes géographiques des bises**.

Dire bonjour à la française⁶

Dire bonjour en France et en Allemagne, c'est tout à fait différent !! En France, on aime faire la bise.

On embrasse⁷ sur les deux joues, mais les Allemands préfèrent se serrer la main⁸. C'est seulement pendant la pandémie de la COVID qu'on a essayé de trouver d'autres possibilités de dire bonjour aux autres :

Survole [l'article](#) et présente en français trois gestes pour remplacer la bise :

³ la bise : ein Kuss

⁴ la joue : die Wange

⁵ le front : die Stirn

⁶ à la française : auf französische Art und Weise

⁷ embrasser qn : jemanden küssen

⁸ se serrer la main : sich die Hand geben

- un geste que tu trouves drôle
- un geste que tu trouves vraiment bizarre
- un autre geste de ton choix

p. ex. bonjour à coups de pieds⁹, le salut vulcain de Star Track ou le « ave »¹⁰ romain.

À toi : Propose encore une idée pour dire bonjour d'une manière non conventionnelle.

(solution individuelle)

La bise, le bisou ou le baiser : Comment utiliser ces mots ?

En français, il y a la bise / le bisou (pl. les bisous) et le baiser : Quelle est la différence entre ces mots ? Fais une recherche [sur Internet](#) !

- le baiser : c'est le mot générique pour à l'action de poser sa bouche sur une personne ; mais on l'associe surtout à l'action de poser sa bouche sur la bouche d'une autre personne.

- la bise : geste qu'on fait pour dire bonjour à la française : on pose sa bouche sur les deux joues.

- le bisou : mot familier pour « bise » ; on l'écrit souvent à la fin d'une lettre ou d'un message, p. ex. à un ami, à une personne qu'on connaît bien.

Un baiser « allemand ».

- a. Connais-tu l'expression « un faux-ami » ou « des faux-amis » ? Si non, regarde [sur Internet](#).

Des faux-amis sont des mots qui se ressemblent dans deux langues, par exemple le français et l'anglais ou l'allemand, mais ne signifient pas la même chose.

p. ex. la batterie - das Schlagzeug / die Batterie - la pile

- b. Lis le texte suivant. Puis explique pourquoi le mot « baiser » est un faux-ami.

(texte)

« Ein Baiser » en allemand et « un baiser » en français ne sont pas la même chose. : « Ein Baiser », c'est une pâtisserie : une meringue. Donner un baiser, c'est poser ses lèvres sur les joues ou la bouche de quelqu'un.

Exercice :

Explique pourquoi la vendeuse est choquée et dit : « Ce n'est pas possible ! »

Réponds par écrit.

La vendeuse ne veut pas donner un baiser [Kuss] à l'homme. Elle est choquée qu'il lui demande ça. En plus, sa femme/ son épouse est à côté de lui.

⁹ à coup de pieds: kurze Berührung der Füße

¹⁰ Ave : en latin : Sei gegrüßt!